*Opinion ta un seccion di **Bon Dia Aruba** specialmente pa brinda oportunidad na lectornan individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di **Bon Dia Aruba** y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. **Bon Dia Aruba** ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di **Bon Dia Aruba**.*

OPINION



Skirbi pa Arturo Desimone

Puerto Rico: Spiel di Aruba den Epoca di RAft y CAft

Cuidou cu Aruba bira un Puerto Rico na scala miniatura - parti 2

Hopi biaha ora papia tocante e condicionnan historico, cultural y politico di nos isla chikito Aruba, tin e costumber di ignora henter nos contexto geopolitico. Cu e excepcion di e bay-bin entre caos politico of bonanza petrolero na Venezuela, ta parce cu nos no kier imagina e resto di e area caminda nos pida rif y calichi ta, entre Sur America y Caribe.

E isleñonnan tipicamente ta yama e conseho "la Junta" loke ta zona manera un referencia basa riba memorianan di dictaduranan Sur Americano.

E "hunta" aki a sigui habraca presupuesto pa hospitalnan y institucionnan di emergencia memey di e delaster periodo mas desastroso causa p'e horcannan Maria y Irma.

Actualmente tur aña ente 114.000 y 213.000 habitante ta bandona nan isla pa busca stabilidad den exterior. Si un crisis grandi impacta e monocultivo di turismo na Aruba, kico esaki lo tin como efecto pa nos? Anos tambe lo experencia un exodo asina grandi di Arubiano rumbo Europa y Merca? Cuanto tempo lo dura pa Aruba keda casi deshabita?

E paspoort Mericano, un derecho di nacemento di tur Puertorriqueño, ta un bendicion y maldicion alabes: bendicion pasobra e ta e yabi pa drenta Merca y un porta pa bandona un tereno limita. Un maldicion paso gran parti di e poblacion, particularmente e hubentud vital, ta muda bay Merca pa biba den diaspora. Asina ta intensifica e crisis identitario pa un cultura cu semper tawata produci lidernan pasiona cu un fuerte discurso autonomista, rebelde y patriotico. Te awo esaki ta zona reconocibel?

Comicamente, ora e medionan na Puerto Rico ta papia tocante "Latino" nan kemen stranhero cu ta bin for di Republica Dominicana, Colombia, Cuba of Venezuela.



E palabra "Latino" ta haya un nificacion nobo den e concepto Puertoriqueño cual ta: e otro, e "otredad", maske e Puerto Riqueño local y orguyoso mes tambe ta papia Spaño of talbes Spanglish. Esaki parcialmente ta e consecuencia di un nacionalismo gasta y impotente: na Puerto Rico e movementonan independentista a perde forsa, pasobra nan no a logra pa libera nan isla.

Puerto Rico no tin ni sikiera un representacion na Congreso di Washington DC y ta haya su mes antagonisa pa un poder hopi mas grandi, esta Merca. E ora ey ta mas facil pa expresa un patriotismo bashi, vulgarisa y malogra, basa riba e exclusion di e stranhero pober. Obviamente e patriotismo aki no tawata loke e poetanan revolucionario manera Eugenio María de Hostos a soña pa Puerto Rico ora ela bisa na 1884 "Cuba. Jamaica, Santo Domingo, Puerto Rico no son sino miembros de un mismo cuerpo," (Den e panfleto Lo que algún día será una gran nacionalidad)

E drama identitario aki ta ofrece varios punto di comparacion cu Aruba, y sin duda tambe cu Corsou. E Arubiano, kende ta papia Papiamento (un lenga pariente na un Portugues crioyo) y cu tradicionalmente ta comparti varios costumber crioyo cu Venezolano (bebe cucuy, come ayaca, toca gaita y baila merengue, pa despues confesa tur esakinan na misa Catolico.)

Sinembargo, tin e mentalidad cu ta bon representa den e dichonan di un nacionalista manera Booshi Wever, cu ta enfatisa cu Arubiano t'un excepcion den mundo y kende lo bira ofendi si un hende sugeri cu Arubianidad efectivamente ta representa otro cara diverso di e arco iris di Latinidad. Pero mesora cu un Arubiano bay biba na Texas, e sociedad dominante ayabanda ta categorisa su etnicidad di ta "Latino", of hasta mas absurdamente "Hispanic". Ainda nos no ta cla cu limpi e spiel di Puerto Rico pa nos wak aden.

E poeta y militante politico Lola Rodríguez de Tió (naci na Puerto Rico, 1843 - fayece na Cuba, 1924), a skirbi den un poema

"Cuba y Puerto Rico son
de un pájaro las dos alas
reciben flores y balas
sobre un mismo corazón".

Un traduccion na Papiamento ta:

"Puerto Rico y Cuba ta
di un parha, e dos halanan
ta ricibi flor y bala di scopet
rib'e mesun curason"

E proverbio tin un eco di e tempo di José Martí, e poeta, solda y creyente di e unificacion transmaritimo di Caribe. Awendia, un di e halanan, Cuba, ta habraca bou di e peso di un comunismo burocratico y di blokeo economico, mientras cu e otro hala ta mara bou di FOMB su colonisacion moderno financiero.

Asina e dos islanan ta parce reflehonan inverti den spiel. Puerto Rico mag di importa productonan unicamente via e hafnan y barconan di "Mama Tera" Merca y di ningun otro pais. Niun otro boto por hiba importacion pa Puerto Rico. Esaki ta segun e acuerdo "Jones Act", un ley anticua di 1920 cu ta responsabel pa e costonan di bida hopi halto pa e isleñonan awendia. Shen aña mas laat, e "Jones Act" ta costa Puerto Rico 2.8 biyon di dolar pa aña.

Un caso semehante por mira cu Aruba den pasado….

Aruba, antes di logra Status Aparte, tawata biba bou di un mandato cu tawata reserva mercado di Aruba pa producto Hulandes so, cu ruta di importacion via Corsou. Na mes momento, e productonan Mericano, mas barata y bendi na manera semi-clandestino na San Nicolaas, tawata hopi mas popular na Aruba.

Na Cuba, "e otro hala" kibra di e parha, casi ningun producto di mercado internacional no mag di drenta e pais. Esaki ta danki na e blokeo internacional imponi pa Merca, loke unicamente Obama a suspende brevemente.

E version Hulandes di e relacionnan di poder aki entre isla y Reino, aunke tampoco ta semper amical, ta mas flexibel, loke ta debe na Hulanda su caracter mas modera y diplomatico. Aruba den Reino tin un posicion mas cla cu e drama entre San Juan y Merca.

Sinembargo, nos ta bibando un epoca di dominacion pa via di prestamo di organismonan manera Fondo Monetario Internacional, loke ta reforsa e patronchinan antiguo di dependencia.

E formula di austeridad ta recomenda pa un gobierno inverti menos den desaroyo pa su poblacion, confíando ciegamente den sector priva pa laga sociedad haya su rumbo "natural." Asina ta bira imposibel pa sigui construi un proyecto transformativo (manera e visionnan di Juancho Yrausquin of Betico Croes pa Aruba, of di Lola de Tío pa Puerto Rico) of pa priminti un miho futuro. Mester di proyectonan pa mehora y modernisa educacion publico, pasobra scol na Aruba ainda tin un pia mara den e costumber colonial.

Pa financia distribucion di un diccionario di Papiamento, of pa resolve e falta di transporte publico, mester di inversion den sector publico. Tur esaki ta bira imposibel door di re-



corte masivo manera loke Gobierno anterior a comete. Uzo excesivo di un remedi economico falso, ta hiba na e condicionnan cu ta haci e isla pober. Alafin, pueblo su delaster recurso ta mudansa, esta pa bay bira "Latino" na Merca, of bira "allochtoon" na Europa.

Miho cu "austeridad", algun alternativo pa Aruba lo inclui un convenio di importacion di productonan mas pagabel (di Colombia y Brasil e.o.) y intercambio intra-regional; diversificacion economico pa no keda depende riba monocultivo di turismo; y un fin na e eterno "tax holiday" pa hotel: laga industria hotelero reinverti mas den un isla cu a sacrifica asina hopi caba riba e altar turistico.

Comparacion ta un aspecto intelectual y ta importante, maske Aruba su situacion den e sombra di Den Haag, CAFT, RAFT y COHO no ta mes opresivo manera loke Puerto Rico ta biba bou FOMB. Sinembargo, por ta un cuestion di tempo pa e deterioro y heridanan nobo aparece.

Reflexion y conferencia cu otro islanan pa discuti e posicion di dependencia di excolonisadonan por yuda. Maske e refleho den spiel por ta doloroso, daño e no por haci.